

Library Lending Agreement

Erklärung zur Ausleihe aus der Bibliothek

图书馆图书借阅协议

Library rules should be observed carefully. Students can check-out books using their library card. Books are due back within 3 months. Books can be changed, but borrowed books must be returned. The student must reimburse the school for any damage or loss of these books. Die Regularien der Bibliothek sollten genau befolgt werden. Schüler können sich mit ihrem Bibliotheksausweis Bücher ausleihen. Bücher müssen binnen drei Monaten zurückgegeben werden. Bücher können getauscht werden, aber ausgeliehene Bücher müssen zurückgegeben werden. Die Schüler müssen der Schule die Kosten für Schäden an ausgeliehenen Büchern oder deren Verlust ersetzen.

学生必须严格遵守图书馆管理规定，凭图书证借阅图书馆内图书，时限为三个月，如需更换图书，需先将原借出图书归还。在归还图书时，如有损坏，应按规定赔偿。学生借阅图书数量规定如下：

Pre-K-PYP2 students may borrow one book every time. Schülerinnen und Schüler bis einschließlich der 2. Klasse können sich je ein Buch ausleihen. 幼儿园至小学2年级学生每次可以借一本书

。

PYP3-PYP5 students may borrow three books every time. Schülerinnen und Schüler von der 3. bis zur 5. Klasse können sich je drei Bücher ausleihen. 小学3年级至小学5年级学生每次可以借三本书

。

MYP students may borrow ten books every time. Schülerinnen und Schüler von der 6. Bis zur 10. Klasse können sich je zehn Bücher ausleihen. 初中部学生每次可以借十本书。

DP students may negotiate the number of books, but no more than 30 at any one time. Schülerinnen und Schüler ab der 11. Klasse können die Zahl der Bücher, die sie pro Ausleihe leihen möchten, mit der Bibliothek selber vereinbaren. Es dürfen allerdings in keinem Fall mehr als jeweils 30 sein. 大学预科学生借书的数量可以酌情确定，但是每次最多不得超过30本。

Please complete the form below agreeing to your children checking-out books from the library. Bitte füllen Sie das folgende Formular aus. Dadurch stimmen Sie zu, dass Ihre Kinder Bücher aus der Bibliothek leihen dürfen. 请选择您是否同意学生将学校图书馆书籍借出：

I would like my child, _____, to bring library books home.

Ich möchte, dass mein Kind _____ Bücher aus der Bibliothek nach Hause bringen darf.

我同意我的孩子 _____ (学生姓名) 把图书馆的书籍带回家

I would prefer that my child, _____, does not check-out personal library books.
(Books can be read in the library only.)

Ich möchte, dass mein Kind _____ keine Bücher ausleiht. (Bücher können nur in der Bibliothek gelesen werden.)

我不同意我的孩子 _____ (学生姓名) 借出图书馆书籍 (只在图书馆内阅读的书籍)。

Parent's Signature / Unterschrift eines Erziehungsberechtigten 家长签字 Date /Datum 日期

I understand that I am responsible for any library books checked-out to me and will return books by the due date in the same condition as received.

Mir ist bewusst, dass ich die Verantwortung für alle von mir geliehenen Bücher trage und werde sie fristgerecht im selben Zustand zurückgeben, in dem ich sie erhalten habe.

我承诺我有责任爱护任何从图书馆借出的书籍，将其保持完好并按时归还。

Student's Signature / Unterschrift des Schülers/der Schülerin 学生签字

※CAIS has the right to revise this document at any time.

Die CAIS behält sich das Recht vor, dieses Dokument jederzeit zu überarbeiten

长春美国国际学校将保留对此版本文件进行修改的权利。